Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | każdy wywołał smród\* z powodu ludu, który jest nieużyteczny, nie udzieli mu pomocy i nie przyniesie pożytku, a raczej wstyd, a także hańbę.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) wywołał smród, wg ketiw הִבְאִיׁש (hib’isz): sprawił wstyd, wg qere הֹבִיׁש (howisz); wg 1QIsa a : באש כלה , tj.: (1) przepadł w ogniu, ּכָלָה בָאֵׁש , lub (2) skończył we wstydzie, בֹאׁש כָלָה (<x>290 30:5</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)